



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קס"ב ע"ב

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קס"ב ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בְּרַחֲמֵינוּ. כָּל מַלְיָן דְּעִלְמָא לָא תִלְיִין אֱלָא בְּרַעוּתָא, רוּחַ אֲמִשְׁיָה רוּחַ וְאִיְתֵי רוּחַ וְסִימְנָה דָּא (אִיּוֹב ל"ה) אִם יֵשִׁים אֱלִיו לְבוּ רֻחוֹ וְנִשְׁמָתוֹ אֱלִיו יֵאָסֶף.

תרגום לעברית

וְאַהֲבָתָ - זוֹ רֵאשִׁית הַיְמִין, לְאַהֲבָתָ אֶת הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּאַהֲבָתָ שֶׁל הַדְּבָקוֹת שְׁלוֹ, וּמִיָּהוּ? (הַאֲהָבָה שֶׁל הַתְּעוֹרָרוֹת הַיְמִין) הַיְמִין, שֶׁהוּא מְעוֹרֵר הַאֲהָבָה. מִי שְׂאוֹהֵב אֶת הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, הוּא מַעִיר אֶת יְמִינוֹ אֱלִיו וּמִקְבְּלוֹ בְּאַהֲבָתָ. כָּל דְּבָרֵי הָעוֹלָם לֹא תְלוּיִים אֱלָא בְּרַצוֹן, רוּחַ מִמְּשִׁיכָה רוּחַ וּמִבִּיָּאָה רוּחַ, וְסִימְנָה זֶה - (אִיּוֹב ל"ד) אִם יֵשִׁים אֱלִיו לְבוּ רֻחוֹ וְנִשְׁמָתוֹ אֱלִיו יֵאָסֶף.

טקסט הזוהר

כִּד אֲתַעֲרַ בְּרַ נֶשׁ רַחֲמֵינוּ לְגַבֵּי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, אֲתַעֲרוּתָא דִּימִינָא לָא אֲתַעֲרַ, אֱלָא בְּתִלְתַּת גְּוֹוִנִין, כְּמָה דְּאֵת אֲמַר, (דְּבָרִים ו') בְּכָל לְבָבָהּ. וּבְכָל נַפְשָׁהּ. וּבְכָל מְאֵדָהּ. הָא תִּלְתַּת גְּוֹוִנִין הֵכָא. דְּלֹא תִימָא אוֹ הָאִי אוֹ הָאִי, דְּהָא לָא כְּתִיב אוֹ בְּכָל לְבָבָהּ, אוֹ בְּכָל נַפְשָׁהּ, אוֹ בְּכָל מְאֵדָהּ. אֱלָא כְּלָהּ אֲצִטְרִיךְ, לְבָא וְנַפְשָׁא וּמְמוֹנָא. וְכִדִּין קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אֲתַעֲרַ יְמִינָהּ לְגַבֵּיהּ, וּפְשִׁיט לֵיהּ לְקַבְּלֵיהּ, וּמִקְבְּלָא לֵיהּ.

כְּשֶׁמַּעֲוֹרֵר הָאָדָם אֶהְיֶה לְקָדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, הַתְּעוֹרְרוֹת הַיָּמִין לֹא נִעוֹרָה אֲלֹא בְּשִׁלְשָׁה גִּוְנִים, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (דְּבָרִים ו) בְּכָל לִבְכָּהּ וּבְכָל נַפְשָׁהּ וּבְכָל מְאֹדָהּ. הָרִי כָּאֵן שְׁלִשָּׁה גִּוְנִים. שְׁלֹא תֵאמַר אוֹ זֶה אוֹ זֶה, שֶׁהָרִי לֹא כָּתוּב אוֹ בְּכָל לִבְכָּהּ אוֹ בְּכָל נַפְשָׁהּ אוֹ בְּכָל מְאֹדָהּ. אֲלֹא צָרִיךְ אֶת כָּלָם, לֵב וְנַפֶּשׁ וּמִמּוֹן. וְאִזּוֹ הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מַעִיר אֶת יָמִינוֹ אֵלָיו, וּפּוֹשֵׁט אוֹתָהּ כְּנִגְדּוֹ וּמַקְבֵּל אוֹתוֹ.

טקסט הזהור

וְעַל דָּא כְּתִיב, (תהלים קי) נָאם יי' לֹאדְנִי שָׁב לִימִינִי. וְרָזָא דְּהָאִי קָרָא, הָא אֶתְעֲרָנָא בֵּיהּ, דְּדוֹד מְלָכָא עַל דְּרָגָא דִּילֵיהּ קָאמֵר, כִּד אֶתְקַשֵּׁר בִּימִינָא. תְּלִיסֵר פְּקוּדִין הָכָא בִּימִינָא, וְאַהֲבַת אֶת יי' אֱלֹהֵיהּ, הָא חֲדָא. בְּכָל לִבְכָּהּ, תְּרִין. וּבְכָל נַפְשָׁהּ, ג'. וּבְכָל מְאֹדָהּ, אַרְבַּע. וְשִׁנְנָתָם לְבָנִיָּהּ, חֲמִשָּׁא. וְדַבְּרַת בָּם, הָא שִׁיתָא. בְּשִׁבְתָּהּ בְּבֵיתָהּ, הָא שְׁבַעָה. וּבִלְכָּתָהּ בְּדֶרֶךְ, תַּמְנִיָּא. וּבְשִׁכְבָּהּ, הָא תִּשְׁעָה. וּבְקוּמָהּ, הָא עֶשְׂרָה. וּקְשָׁרְתָם לְאוֹת עַל יָדָהּ, הָא חַד סָר. וְהָיוּ לְטַטְפַּת בֵּין עֵינֵיהּ, הָא תְּרִיסֵר. וּכְתַבְתָּם עַל מְזוֹזוֹת בֵּיתָהּ וּבִשְׁעָרֶיהָ, הָא תְּלִיסֵר.

תרגום לעברית

וְעַל זֶה כְּתוּב, (תהלים קו) נָאם ה' לֹאדְנִי שָׁב לִימִינִי. וְסוּד הַכְּתוּב הַזֶּה הָרִי הֶעֱרָנוּ בּוֹ, שְׁדוּד הַמֶּלֶךְ עַל דְּרָגָתוֹ אָמֵר, כְּשֶׁנֶּקְשֵׁר בִּימִין. שְׁלֹשׁ עֲשָׂרָה מְצוּוֹת כָּאֵן בִּימִין: וְאַהֲבַת אֶת ה' אֱלֹהֵיהּ - הָרִי אַחַת. בְּכָל לִבְכָּהּ - שְׁתֵּים. וּבְכָל נַפְשָׁהּ - שְׁלֹשׁ. וּבְכָל מְאֹדָהּ - אַרְבַּע. וְשִׁנְנָתָם לְבָנִיָּהּ - חֲמִשָּׁה. וְדַבְּרַת בָּם - הָרִי שֵׁשׁ. בְּשִׁבְתָּהּ בְּבֵיתָהּ - הָרִי שֶׁבַע. וּבִלְכָּתָהּ בְּדֶרֶךְ - שְׁמוֹנֶה. וּבְשִׁכְבָּהּ - הָרִי תִּשְׁעָה. וּבְקוּמָהּ - הָרִי עֶשְׂרֵה. וּקְשָׁרְתָם לְאוֹת עַל יָדָהּ - הָרִי אַחַת עֶשְׂרֵה. וְהָיוּ לְטַטְפַּת בֵּין עֵינֵיהּ - הָרִי שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה. וּכְתַבְתָּם עַל מְזוֹזוֹת בֵּיתָהּ וּבִשְׁעָרֶיהָ - הָרִי שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה.

תליסר פקודין אלין, תליין בימינא, ושמאלא אתכליל בימינא, והכי אצטריה, ובכל זמנא דשמאלא אתער, ימינא שארי ביה ברישא. ובגין דא, אם יזכון, שמאלא אתכליל בימינא. ואי לאו, ימינא אתכליל בשמאלא, ושלטא שמאלא. וסימנא דא, אם ברישא, כגון (ויקרא כו) אם בחוקותי תלכו. ובכל אתר, שמאלא אתער ברחימו ברזא דימינא, ולבתר אתתקף דיניה, כמה דאצטריה. וכך אצטריה בכל אתר, והא אתערו חבריאי, בהני מלין. אתא רבי חייא ונשקיה.

תרגום לעברית

שלש עשרה המצוות הללו תלויות בימין, והשמאל נכלל בימין, וכך צריה. ובכל זמן שמתעורר השמאל, הימין מתחיל בראש. ולכן אם יזכון, השמאל נכלל בימין. ואם לא, הימין נכלל בשמאל, ושולט השמאל. וסימן לזה, אם בראש, כמו אם בחוקתי תלכו. ובכל מקום השמאל מתעורר באהבה בסוד הימין, אחר כך מתחזק דינו כמו שצריה, וכך צריה בכל מקום, וזה העירו החברים בדברים הללו. בא רבי חייא ונשקו.

טקסט הזוהר

פתח ואמר (שמותכו) ואת המשכן תעשה עשר יריעות וגו', הא הכא רזא (קל'ט ע"ב) דיחודא, דהא תקונא דמשכנא מכמה דרגין איהו, דכתיב ביה והיה המשכן אחד. לאתחזא דכל שייפין דגופא, כלהו רזא דגופא חד. בבר נש אית ביה כמה שייפין עלאין ותתאין, אלין פנימאין לגו, ואלין באתגליא לבר, וכלהו אקרון גופא חדא, ואקרי בר נש חד, בחבורא חדא. אוף הכי משכנא, כלהו שייפין כגוונא דלעילא, וכד אתחברו כלא כחדא, כדין כתיב והיה המשכן אחד. (נ"א כגוונא דאדם)

פָּתַח וְאָמַר, וְאֵת הַמִּשְׁכָּן תַּעֲשֶׂה עֹשֶׁר יִרְעֶת וְגו' . הָרִי כָּאֵן סוּד הַיְחוּד, שֶׁהָרִי תִקְוֹנוּ שֶׁל הַמִּשְׁכָּן הוּא מִכְמָה דְּרָגוֹת, שֶׁכְּתוּב בּוֹ וְהָיָה הַמִּשְׁכָּן אֶחָד. לְהִרְאוֹת שֶׁכָּל הָאִיבָרִים שֶׁל הַגּוּף כֻּלָּם בְּסוּד שֶׁל גּוּף אֶחָד. בְּאָדָם יֵשׁ כְּמָה אִיבָרִים עֲלִיוֹנִים וְתַחְתּוֹנִים, אֵלֶּה פְּנִימִיִּים לְפָנִים, וְאֵלֶּה בְּגִלּוֹי לְחוּץ, וְכֻלָּם נִקְרָאִים גּוּף אֶחָד, וְנִקְרָא אָדָם אֶחָד בְּחִבּוּר אֶחָד. אַף כֹּה הַמִּשְׁכָּן כָּל הָאִיבָרִים כְּמוֹ שֶׁלְמַעַלָּה, וְכִשְׁכֻּלָּם מִתְחַבְּרִים כָּאֶחָד, אִזּוֹ כְּתוּב וְהָיָה הַמִּשְׁכָּן אֶחָד. (כְּדָגְמַת הָאָדָם).

טקסט הזהור

פְּקוּדֵי אוֹרֵייתָא, כֹּלָא שְׂיִיפִין וְאִבְרִין, בְּרִזָּא דְלַעֲיָלָא. וְכֵד מִתְחַבְּרִין כְּלָהוּ כָּחַד, כְּדִין כְּלָהוּ סִלְקוֹן לְרִזָּא חַד. רִזָּא דְמִשְׁכְּנָא, דְּאִיְהוּ אִבְרִין וְשְׂיִיפִין, כְּלָהוּ סִלְקִין לְרִזָּא דְאָדָם, כְּגִוּוֹנָא דְפְקוּדֵי אוֹרֵייתָא, דְּהָא פְקוּדֵי אוֹרֵייתָא, כְּלָהוּ בְרִזָּא דְאָדָם, דְּכַר וְנוֹקְבָא, דְּכֵד מִתְחַבְּרִין כְּחִדָּא, אֵינּוֹן חַד, רִזָּא דְאָדָם. מֵאֵן דְּגִרַע אֶפִּילוּ פְקוּדָא חִדָּא דְאוֹרֵייתָא, כְּאֵלוּ גִרַע דִּיּוֹקְנָא דְמִהִימְנוּתָא, דְּהָא כְּלָהוּ שְׂיִיפִין וְאִבְרִין בְּדִיּוֹקְנָא דְאָדָם, וּבְגִין כֹּה כֹּלָא סִלְקָא בְרִזָּא דִּיחֻדָּא. וְעַל דָּא, יִשְׂרָאֵל אֵינּוֹן גּוֹי אֶחָד, דְּכְתִיב, (יחזקאל לה) וְאַתָּן צִאֲנִי צִאֲן מִרְעִיתִי אָדָם אַתֶּם. וְכְתִיב (שְׁמוּאֵל ב ז) מִי כְעֵמֶךָ כִּי־יִשְׂרָאֵל וְגו'.

תרגום לעברית

מִצְוֹת הַתּוֹרָה כֻּלָּם אִיבָרִים בְּסוּד שֶׁל מַעַלָּה. וְכִשְׁכֻּלָּם מִתְחַבְּרִים כָּאֶחָד, אִזּוֹ כֻּלָּם עוֹלָיִם לְסוּד אֶחָד. סוּד הַמִּשְׁכָּן, שֶׁהוּא פְּרָקִים וְאִיבָרִים, כֻּלָּם עוֹלָיִם לְסוּד שֶׁל אָדָם, כְּמוֹ שֶׁמִּצְוֹת הַתּוֹרָה, שֶׁהָרִי מִצְוֹת הַתּוֹרָה כֻּלָּם בְּסוּד שֶׁל אָדָם, זְכָר וְנוֹקְבָה, שֶׁכְּשֶׁמִּתְחַבְּרִים כָּאֶחָד הֵם אֶחָד בְּסוּד שֶׁל אָדָם. מִי שֶׁפּוֹגֵם אֶפִּילוּ מִצְוָה אַחַת שֶׁל הַתּוֹרָה, כְּאֵלוּ פָּגַם בְּדָמוֹת הָאֱמוּנָה, שֶׁהָרִי כָּל הַפְּרָקִים וְהָאִיבָרִים בְּדָמוֹת אָדָם, וְלִכְּן הִכָּל עוֹלָה בְּסוּד הַיְחוּד. וְעַל זֶה יִשְׂרָאֵל הֵם גּוֹי אֶחָד, שֶׁכְּתוּב (יחזקאל לד) וְאַתָּן צִאֲנִי צִאֲן מִרְעִיתִי אָדָם אַתֶּם. וְכְתוּב (שְׁמוּאֵל ב ז) מִי כְעֵמֶךָ כִּי־יִשְׂרָאֵל וְגו'.

רבי יצחק הוה שכיח קמיה דרבי אלעזר, אמר ליה, ודאי רחמימו דקודשא בריך הוא, דבר נש רחים ליה, לא אתער אלא מלבא, בגין דלבא איהו אתערוותא לאתערא לגביה רחמימו, (ורחמנא לבא בעי) אי הכי, אמאי כתיב בכל לבבה, ולבתר ובכל נפשה. דמשמע דתרין גוונין אינון, חד לבא, וחד נפשא, אי לבא הוא עקרא, מאי פעי נפשא. אמר ליה, ודאי לבא ונפשא תרין אינון, ואתאחדן לחד. דהא לבא ונפשא וממונא, כלהו אתאחדן דא בדא, ולבא איהו עקרא ויסודא דכלא.

תרגום לעברית

רבי יצחק היה מצוי לפני רבי אלעזר, אמר לו, ודאי שאהבת הקדוש ברוך הוא שאדם אוהב אותו לא מתעוררת אלא מהלב, משום שלב הוא התעוררות להעיר אליו אהבה. (והקדוש ברוך הוא רוצה אתהלב) אם כן, למה כתיב בכל לבבה ואחר כך ובכל נפשה, שמשמע שהם שני גוונים, אחד הלב ואחד הנפש? אם הלב עקר - מה צריך נפש? אמר לו, ודאי שלב ונפש הם שנים, ומתאחדים לאחד. שהרי לב ונפש וממון, כלם אחוים זה בזה, והלב הוא עקר ויסוד הכל.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קס"ג ע"א) ♦

טקסט הזוהר

והא דאתמר בכל לבבה, בתרין ליפן איהו, דאינהו תרין יצרין, חד יצרא טבא, וחד יצרא בישא, ותרין אלין כל חד וחד אקרי לב, דא

תרגום לעברית

וזה שנאמר בכל לבבה, בשני לבבות הוא, שהם שני יצרים, אחד יצר טוב ואחד יצר רע. ושני אלה, כל אחד ואחד נקרא לב. זה נקרא לב טוב, וזה נקרא לב רע. ומשום כך הוא לבבה, שהם שנים, יצר הטוב ויצר הרע.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

